

As moths precipitately rush into a blazing fire to perish, just so do these creatures also precipitately rush into Thy mouths only to perish.

[28 & 29.—The two similes vividly illustrate how the assembled warriors rush to destruction, out of their uncontrollable nature, with or without discrimination.]

लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ता-

लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ॥

तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं

भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥३०॥

XI. 30.

जलद्भिः Flaming वदनैः with mouths समग्रान् all लोकान् the worlds ग्रसमानः swallowing समन्तात् on every side लेलिह्यसे thou art licking thy lips विष्णो O Vishnu तव thy उग्राः fierce भासः rays तेजोभिः with radiance समग्रम् the whole जगत् world आपूर्य filling प्रतपन्ति are burning.

Swallowing all the worlds on every side with Thy flaming mouths Thou art licking Thy lips. Thy fierce rays filling the whole world with radiance, are burning, O Vishnu!

[*Licking Thy lips*: consuming entirely, enjoying it, as it were.]

आख्याहि मे को भवानुग्ररूपो

नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ॥

विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं

न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥३१॥

XI. 31.

उग्ररूपः Fierce in form भवान् thou कः who (art) मे me आख्याहि tell ते to thee नमः salutation अस्तु be